

¿Por qué recibió mi hijo los indicadores de progreso de lectura y escritura en dos secciones separadas en la Boleta de Calificaciones?

Indicadores de Progreso

Los estudiantes de educación secundaria que están aprendiendo el idioma inglés (ELL) están inscritos en clases de desarrollo del idioma inglés. Estos estudiantes reciben los indicadores de progreso de lectura y escritura en la sección de Desarrollo del Idioma Inglés de la Boleta de Calificaciones.

Sección de Desarrollo del Idioma Inglés

La sección de Desarrollo del Idioma Inglés de la Boleta de Calificaciones mide el progreso de todos los estudiantes ELL en el desarrollo de sus aptitudes en el idioma inglés al escuchar, hablar, leer y escribir. Se mide el progreso de los estudiantes ELL cuando avanzan en los niveles de aptitud del idioma inglés. Estos niveles son: **principiante, intermedio y avanzado** que **no son específicos del nivel de grado**. Por ejemplo, un estudiante de sexto grado y un estudiante de octavo grado pueden estar ambos en el nivel de principiante en sus aptitudes para el inglés. El plan de estudios ELD del distrito ha sido seleccionado específicamente para apoyar a los estudiantes ELL para que puedan escuchar, hablar, leer y escribir correctamente.

Sección de Lectura y Escritura

Algunos estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés están inscritos en clases de artes del lenguaje. Estos estudiantes reciben indicadores de progreso en la sección de Lectura y Escritura de la Boleta de Calificaciones.

La sección de Lectura y Escritura de la Boleta de Calificaciones mide el progreso de **todos los estudiantes** en el logro de los modelos de lectura y escritura en sus respectivos niveles de grado. Se espera que todos los estudiantes logren los modelos en sus niveles de grado.

¿Qué significa que un estudiante ELL esté a nivel principiante, intermedio o avanzado en las aptitudes para el idioma inglés?

Los estudiantes ELL a nivel **principiante** en inglés:

- Mayormente escuchan durante unas pocas semanas o varios meses antes de conversar con los demás.
- Se comunican con una o dos palabras, frases cortas, o gestos.
- Acaban las tareas dibujando, señalando, enumerando y/o emparejando.
- Participan en las actividades del salón de clases, tales como cantos y lecturas.
- Dicen la información importante sobre sí mismos, como su nombre y edad.

Los estudiantes ELL a nivel **intermedio** en inglés:

- Hablan con éxito en situaciones sociales. Por ejemplo, les hablan a sus compañeros de clase, hacen y responden preguntas y hablan de los temas con los que están familiarizados.
- Participan en las discusiones del salón de clases con oraciones sencillas.
- Leen cuentos con los que están familiarizados.
- Escriben y hablan en oraciones, cometiendo errores que los estudiantes, cuya lengua materna es el inglés, no harían.
- Escriben cuentos sencillos con comienzo, parte media y final.

Los estudiantes ELL a nivel **avanzado** de inglés:

- Escriben oraciones y cuentos, usando ortografía, puntuación y gramática correctamente.
- Narran cuentos con descripción de detalles importantes y vocabulario apropiado y lenguaje correcto.
- Escriben oraciones, párrafos e informes correctamente, sobre lo que han aprendido.
- Entienden las conversaciones bien, pero no pueden entender el lenguaje académico complejo.
- Entienden el lenguaje que es muy propio del inglés, como chistes, acertijos, modismos, o metáforas.

¿Cómo puedo ayudar a mi hijo?

Las siguientes secciones enumeran los Modelos de Desarrollo del Idioma Inglés del Estado de Colorado y las sugerencias de la forma en que los padres pueden ayudar a que sus hijos logren estos modelos.

Modelo 1—Escuchar: Los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés escuchan para informarse y entender, usando una variedad de fuentes de información, con propósitos académicos y sociales.

Sugerencias

- Háblele a su hijo en el idioma que ustedes hablan bien (idioma que se habla en casa). Un niño necesita oír hablar y conversar con los que son más aptos en su lengua materna.
- Aproveche la cena como tiempo de familia para compartir su día, escucharse el uno al otro y hacerse preguntas.
- Enseñe a su hijo acertijos, canciones, trabalenguas y rimas en el idioma de la casa. Son divertidos, ricos en vocabulario, y ayudan a los niños a volverse sensibles a los sonidos que hacen las palabras.

Modelo 2—Hablar: Los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés hablan para informarse y entender, usando una variedad de fuentes, con propósitos académicos y sociales.

Sugerencias

- Converse con su hijo en el idioma que se habla en casa. Una base sólida en el idioma de la casa le ayuda al niño a aprender inglés más fácilmente. Hablar en un idioma con el que no está familiarizado limita su conversación.
- Enseñe a su hijo acertijos, canciones, trabalenguas y rimas en el idioma de casa.
- Hágale preguntas a su hijo sobre la escuela, las cosas que le gustan, los libros que lee, y/o los programas de televisión que ve.
- Preste atención a lo que su hijo dice y hágale preguntas que lo animen a seguir hablando.
- Si su hijo está aprendiendo sobre un país diferente, hable de ese país. Hable sobre la comida, la gente, tradiciones y ubicación.
- Pregunte a los niños qué palabras nuevas en inglés han aprendido en la escuela. Traduzca las palabras al idioma que se habla en casa y hable de sus significados. Esta práctica ayuda a su hijo a recordar palabras.

Modelo 3—Lectura: Los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés leen para informarse y entender, usando una variedad de fuentes, con propósitos académicos y sociales.

Sugerencias

- Modele la lectura leyendo libros, boletines, revistas, periódicos y cualquier otro material impreso escrito en el idioma de su casa.
- Visiten la biblioteca y pidan prestados libros en inglés y en el idioma que se habla en casa. Las bibliotecas tienen libros en muchos idiomas.
- Comparta con su hijo los cuentos de su cultura que se parezcan a los cuentos que leen en la escuela. Muchos cuentos de diferentes países comparten los mismos temas.

- Haga que su hijo comparta con usted los libros que trae de la escuela. Hablen sobre las imágenes, personajes, escenarios, problemas, y las soluciones. Haga que su hijo diga con anticipación lo que va a pasar en los cuentos. Pídale a su hijo que resuma los cuentos. Señale las cosas en los cuentos y haga preguntas.
- Ponga subtítulos en su televisión, que muestren las palabras de las personas que hablan en la televisión.
- Apague la televisión cuando lea. El tiempo de lectura debe ser sin televisión ni video.
- En su idioma materno, encuentre palabras que se parezcan y tengan significados similares. Por ejemplo, *observe* en inglés y *observador* en español son similares en apariencia y significado. Estas palabras se llaman *cognados*. Esta estrategia va a ayudar a su hijo a entender muchas palabras nuevas en inglés.

Modelo 4—Escritura: Los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés escriben para informarse y entender, usando una variedad de fuentes, con propósitos académicos y sociales.

Sugerencias

- Los útiles para escribir, tales como papel, lápices, crayones, y plumas, deben estar disponibles para que su hijo los use. Cuanto más práctica tenga su hijo, mejor.
- Anime a su hijo a escribir cartas a parientes y amigos.
- Anime a su hijo a usar *cognados* cuando escriba. (Vea la explicación de *cognados* en el Modelo 3 – Lectura).
- Haga que su hijo dibuje ilustraciones y escriba sobre las ilustraciones.
- Pídale a su hijo que escriba palabras, oraciones o cuentos para los dibujos que hace. Pídale que le lea a alguien lo que escribió. No importa si no escriben las palabras correctamente. Con el tiempo, su ortografía va a mejorar.
- Déle ánimo y motivación a su hijo para que siga intentándolo. Escribir es difícil.

Guía para los Padres para la Boleta de Calificaciones Basada en los Modelos (Educación secundaria)

Desarrollo del Idioma Inglés (EDL)

Los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés (ELL) progresan, a través de niveles previsible, en la adquisición del idioma inglés. La Boleta de Calificaciones ELD de las Escuelas Públicas de Denver mide el progreso de todos los estudiantes ELL dentro de estos niveles, que son: principiante, intermedio y avanzado para escuchar, hablar, leer y escribir. Los niveles de la Boleta de Calificaciones corresponden a los Modelos ELD del Estado de Colorado.

*Escuelas Públicas de Denver
Middle School ELD Parent Guide*